ELIET®

HANDBUCH

CAMELEON M



In diesem Handbuch finden Sie Informationen über die eigentliche Nutzung und Wartung des Geräts. **Lesen Sie dies aufmerksam durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.**



Bitte bewahren Sie Ihre **Kaufrechnung** oder den Empfangsnachweis gemeinsam mit diesem Handbuch auf.



Registrieren Sie Ihren Ankauf online auf**www.eliet.eu**

© ELIET
Copyright 2009 ELIET. Alle Rechte vorbehalten. Alle in diesem Handbuch von ELIET enthaltenen Texte, Zeichnungen, Abbildungen, Diagramme, Grafiken usw. sind nicht nur urheberrechtlich geschützt, sondern unterliegen auch anderen Rechten des geistigen Eigentums. Nichts von diesen Informationen darf für kommerzielle Zwecke oder Verbreitung kopiert und/oder für andere Zwecke geändert oder erneut versendet ('reposted') werden. An bestimmten Stellen in dieser Anleitung von ELIET sind Inhalte enthalten, deren Urheberrechte das exklusive Eigentum der jeweiligen Eigentümer sind.

1. Einführung



1.1 Lesen Sie die Betriebsanleitung

Damit ein sicherer und störungsfreier Betrieb der ELIET-Maschinen gewährleistet ist, müssen Sie alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine sorgfältig durch. Wenn Sie dies versäumen, riskieren Sie Personen- und Sachschäden.

1.2 Kenndaten – ELIET CAMELEON M

Notieren Sie die Kenndaten Ihrer Maschine in den umrandeten Feldern:

Artikelnummer:	MA 019 020 114
Seriennummer:	
Baujahr:	20

2. Garantie



2.1 Garantieschein

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, müssen Sie den ausgefüllten Garantieschein innerhalb eines Monats nach Kauf der Maschine an nachfolgende Adresse einsenden:

Europäische Kunden :
ELIET EUROPE NV
Diesveldstraat 2
8553 Otegem
T (+32)(0)56 77 70 88 - **F** (+32)(0)56 77 52 13
E-Mail: service@eliet.eu, www.eliet.eu

US Customers :
ELIET USA Inc.
3361 Stafford street (Office B)
15204 Pittsburgh (PA)
Ph (+001) 412 367 5185 - **Fax** (+001)412 774 1970
E-Mail: usinfo@elietusa.com, www.elietusa.com

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der Garantiekarte in der Anlage.

3. Willkommen



Willkommen in der Familie der ELIET-Kunden.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in ELIET und sind sicher, dass Sie die richtige Maschinenwahl getroffen haben. Die Lebensdauer Ihrer ELIET-Maschine ist abhängig von der Sorgfalt, mit der Sie Ihre Maschine behandeln. Wenn Sie die Anweisungen und Vorschläge in der Betriebsanleitung gut befolgen, wird Ihre ELIET-Maschine lange unter optimalen Bedingungen arbeiten.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Betriebsanleitung, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. So vermeiden Sie Bedienungsfehler. Lesen Sie im eigenen Interesse vor allem das Kapitel mit den Sicherheitsvorschriften. Auch wenn Sie mit dem Betrieb ähnlicher Maschinen bereits vertraut sind, verzichten Sie nicht darauf, diese Seiten aufmerksam zu lesen.

ELIET arbeitet ständig an Weiterentwicklungen aller Maschinen und Geräte. Diesbezüglich behalten wir uns auch das Recht auf Änderungen des Lieferumfangs hinsichtlich Form, Technik und Ausstattung vor. Die Beschreibungen und technischen Daten in diesem Handbuch gelten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Es ist möglich, dass bestimmte Zeichnungen und Beschreibungen keine Anwendung für Ihre spezifische Maschine finden, sondern sich auf eine andere Version der Maschine beziehen. Wir bitten Sie deshalb auch um Ihr Verständnis, dass die Texte und Abbildungen in diesem Handbuch nicht zu bestimmten Ansprüchen führen können. Wenn Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs noch weitere Fragen haben, bitten wir Sie, Kontakt mit Ihrem ELIET-Händler aufzunehmen. Auf www.eliet.eu finden Sie einen autorisierten ELIET-Fachhändler in Ihrer Nähe.

ELIET STEHT ZU IHREN DIENSTEN

Während der Geschäftszeiten steht Ihnen außerdem der Helpdesk der Firma Eliet zur Verfügung, um Ihre Fragen zu beantworten.

Europäische KundenGMT +1: von 08.00 bis 18.00 Uhr
Tel.: +32 56 77 70 88
Fax: +32 56 77 52 13
Service@eliet.be

4. Inhaltsverzeichnis

1. Einführung 3

2. Einführung 3

3. Willkommen 4

4. Inhaltsverzeichnis 5

5. Sicherheitskennzeichnungen 7
5.1 Information 7
5.2 Achtung 7
5.3 Warnhinweis 7

6. Wichtigste Bauteile 8
6.1 Allgemeine Übersicht 8
6.2 Motor 9

7. Sicherheitsvorschriften 10
7.1 Sicherheitshinweise 10
7.2 Sicherheitsvorkehrungen 11
7.3 Sicherheitsvorschriften 12
7.3.1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften 12
7.3.2. Vorsichtiger und sorgsamer Umgang 13
7.3.3. Verantwortung des Benutzers 13
7.3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) 14
7.3.5. Gefahrenbereich 14
7.3.6. Regelmäßige Wartung 14
7.3.7. Harmonie mit der Natur 15

8. Aufgaben des Händlers 16

9. Gebrauchsanweisung 17
9.1 Vorangehende Kontrollen 17
9.2 Kraftstoff nachfüllen 17
9.3 Vorbereitung des Arbeitsbereichs 18
9.4 Anlassen des Benzinmotors 18
9.5 Arbeiten mit der Maschine 19
9.5.1. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen 19
9.5.2. Während der Arbeit 20
9.6 Reinigen der Maschine 21
9.6.1. Die Wichtigkeit der Reinigung 21

9.6.2. Was beinhaltet das Reinigen? 22

10. Transport der Maschine 24

11. Wartung 25
11.1 Allgemein 25
11.2 Routinekontrolle 25
11.2.1. Sichtkontrolle des Zustandes der Maschine 26
11.2.2. Prüfung des Ölstandes des Motors 26
11.2.3 Reinigung des Luftfilters 26
11.2.4. Schraube kontrollieren 26
11.3 Wartung nach 20 Betriebsstunden 28
11.3.1. Allgemeine Schmierung 28
11.3.2 Motorölwechsel 29
11.3.3 Zündkerze kontrollieren 29
11.3.4 Luftfilter austauschen 30

12. Aufbewahrung der Maschine 31

13. Technische Daten 32

14. CE-Konformitätserklärung 33

15. Garantiebedingungen 34

5. Angaben zur Sicherheit

EELIET kann unmöglich alle Situationen vorhersehen, die mit einem Risiko oder einer Gefahr behaftet sind. Daher sind die Warnungen in der Betriebsanleitung sowie die Aufkleber auf der Maschine somit auch nicht allumfassend. Ein gewisses Risiko, wenngleich minimal, ist nicht auszuschließen. Wenn Sie als Benutzer eine Arbeitsweise, Handlung oder Technik anwenden, die nicht ausdrücklich durch ELIET empfohlen wird, müssen Sie dafür sorgen, dass dies keine Gefahr für Dritte mit sich bringt.







In der Betriebsanleitung werden einige Symbole (»Information«, »Achtung«, »Warnhinweis«) verwendet, um zusätzliche Informationen zu erteilen und auf Gefahren hinzuweisen.

5.1 Information



Information:
Dieses Symbol dient dazu, Sie auf besondere Informationen und/oder Abläufe hinzuweisen oder um anzugeben, dass Sie an anderer Stelle weitere Informationen zum Thema finden.

5.2 Achtung



Achtung:
Hiermit wird auf Anweisungen für den sicheren Gebrauch aufmerksam gemacht. Steht bei Anweisungen, die Sie beachten sollten, um Verletzungen oder Schäden an der Maschine zu vermeiden.

5.3 Warnhinweis



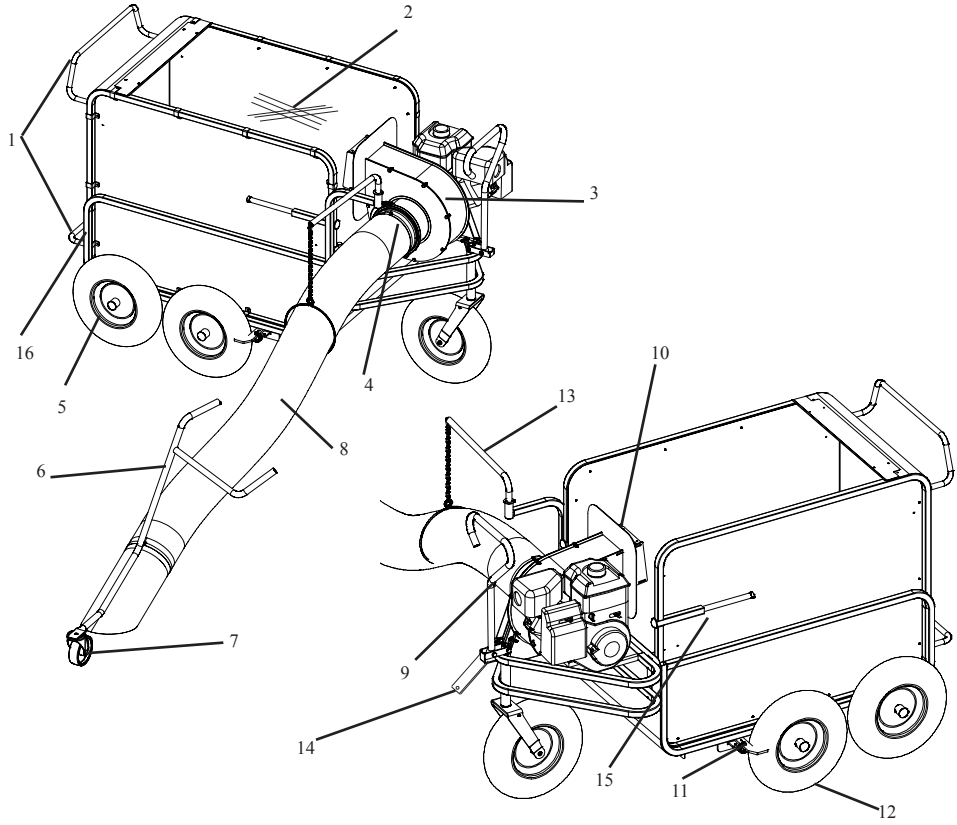
Warnhinweis:
Weist auf eine Gefahr hin, die Sie
unter diesen bestimmten Umständen beachten sollen. Es ist also im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit, wachsam zu sein.

Diese Sicherheitshinweise können lediglich eine Warnung darstellen, die Gefahr an sich jedoch nicht ausräumen. Ein gesunder Menschenverstand und die richtige Einhaltung der Richtlinien dieser Betriebsanleitung sind von wesentlicher Bedeutung, um Unfälle zu vermeiden.

6. Wichtigste Bauteile

Zum besseren Verständnis dieser Betriebsanleitung müssen Sie sich mit den Begriffen vertraut machen, die in den Beschreibungen vorkommen. Dieses Kapitel verweist auf eine Reihe von Teilen und nennt diese namentlich. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie sich die Maschine zunächst einmal gut anschauen, damit Sie die Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung besser verstehen.

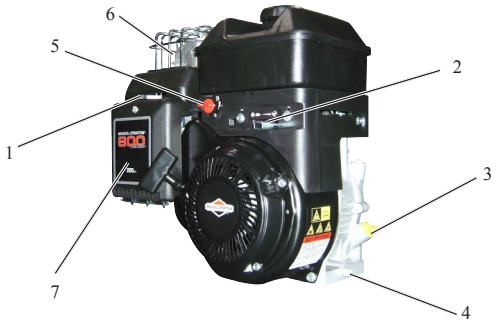
6.1. Allgemeine Übersicht



1) Hebe - Stützbügel
2) Abdeckplane
3) Turbine
4) Ansaugöffnung
5) Sicherheitsrad Auffangbehälter
6) Swing Handle
7) Stützrad Saugschlauch
8) Saugschlauch
9) Lenkrad
10) Ausfuhröffnung
11) Bremse
12) Stützrad Maschine
13) Endschlauch für den Saugschlauch
14) Zughaken
15) herausziehbarer Tragarm
16) Verriegelung Auffangbehälter

6.2 Motor

B&S Vanguard 5,5 PS-Serie 800



1. Choke
2. Geschwindigkeitsregelung
3. Öltankverschluss/Messstab
4. Ölablassschraube
5. Benzinhahn
6. Auspuff
7. Luftfilter



Information:
Ihr ELIET-Fachhändler steht Ihnen jederzeit gerne für Wartungsarbeiten oder als Ratgeber zur Verfügung, damit Sie lange Freude an Ihrem ELIET-Gerät haben. Bei Ihrem Händler erhalten Sie ELIET-Orginal-Ersatzteile und -schmiermittel. Diese Teile werden wie die Originalteile nach strengsten Normen fachkundig hergestellt. (suchen Sie auf **www.eliet.eu** nach einem Händler in Ihrer Nähe)



Achtung:
Aus Sicherheitsgründen dürfen für ELIET-Geräte nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Liste der Original-Ersatzteile und ihrer zugehörigen Bestellnummern können Sie jederzeit auf **www.eliet.eu einsehen.**

7. Sicherheitsvorschriften





7.1 Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind mit Hilfe von Aufklebern oder Reliefabbildungen gut sichtbar auf der Maschine angebracht. Beachten Sie die hier angegebenen Piktogramme und Warnhinweise.



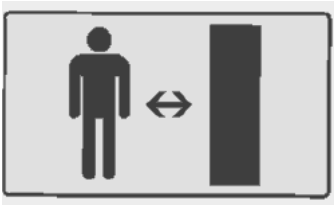
Dieser Aufkleber ist in der Nähe des Auspuffs angebracht und warnt den Bediener vor einer heißen Oberfläche, die Verbrennungen verursachen kann.
Art. Nr.: BQ 505 010 060



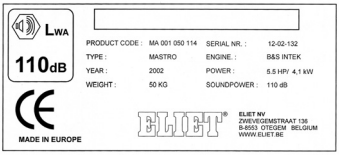
Dieser Aufkleber beinhaltet einige wichtige Sicherheitshinweise sowie Informationen über die Maschine und den Hersteller:
Einige Sicherheitsvorschriften sind durch Symbole angegeben:
1. Sie müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
2. Sie müssen geeignete Schutzkleidung tragen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten (z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Hörschutz).
3. Es besteht eine reelle Gefahr schwerer Verletzungen mit bleibenden Schäden an den Händen. Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des sich bewegenden Messers.
5. Es besteht eine reelle Gefahr schwerer Verletzungen mit bleibenden Schäden an Augen oder im Gesicht durch Herausschleudern von Teilen.
Art. Nr.: BQ 505.010.050



Dieser Aufkleber weist den Benutzer darauf hin, den Motor auszuschalten und die Zündkerzenkappe zu entfernen, bevor Wartungsarbeiten an der Maschine durchgeführt werden.
Art. Nr.: BQ 505.010.040



Dieser Aufkleber weist den Benutzer darauf hin, dass umstehende Personen einen Mindestabstand zur Maschine einhalten müssen.
Art. Nr.: BQ 505.010.150



Dieser Aufkleber enthält alle Kenndaten des Gerätes:

- Baujahr
- Modell
- Typnummer
- Seriennummer
- Leistung
- Gewicht
- gewährleisteter A-bewerteter Schallpegel

Außerdem enthält der Aufkleber Herstellerangaben. Der Aufkleber enthält zudem als Nachweis der Konformität mit der EU-Richtlinie das CE-Kennzeichen.



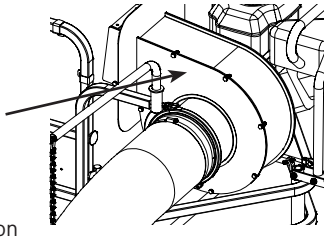
Achtung:
Sicherheitsaufkleber oder Teile mit Sicherheitsinformationen, die durch die Nutzung oder Reinigung beschädigt wurden, unleserlich geworden sind oder entfernt wurden, sind unverzüglich zu ersetzen. Aufkleber und Ersatzteile sind bei Ihrem autorisierten ELIET-Händler erhältlich.

7.2 Sicherheitsvorrichtungen

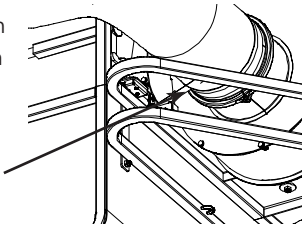


Warnhinweis:
Versuchen Sie niemals, die Sicherheitsvorrichtungen zu umgehen oder auszuschalten.
Die Sicherheitsmaßnahmen wurden im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit getroffen.
Bevor Sie die Arbeit aufnehmen, müssen Sie zunächst die ordnungsgemäße Funktion
der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Im Falle eines Defekts ist dieser erst zu beheben.

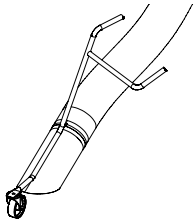
Turbinengehäuse: Alle nach außen drehenden Teile, die Unfälle verursachen können, wurden ausreichend abgedeckt.



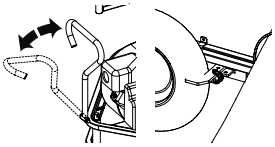
Sicherheitskontakt Saugschlauch: Sobald der Saugschlauch von der Turbine entfernt wird, wird der Motor abgestellt. Dadurch kann der Bediener nicht mit seinen Händen in die Turbine greifen, wenn die Schraube sich dreht.



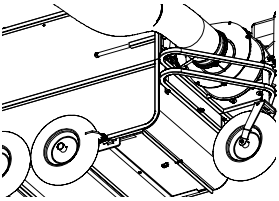
Ergonomischer Griff : Ein ergonomischer Griff mit Stützrad sorgt dafür, dass der Bediener den Saugschlauch leichter betätigen kann.



Bremse : Wenn der Griff losgelassen wird, wird die Bremse automatisch blockiert.



Sicherheitskontakt Auffangbehälter : Sobald der Auffangbehälter herausgeschoben wird, wird der Motor abgestellt und die Turbine angehalten.



7.3 Sicherheitsvorschriften

7.3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Heben Sie die Bedienungsanleitung über die gesamte Lebensdauer der Maschine hinweg auf. Sie soll Ihnen als Nachschlagewerk dienen, in dem Sie stets die richtigen Anweisungen für den Gebrauch und die Wartung der Maschine finden. Verwenden Sie diese Anleitung, wenn Sie im Zweifel sind, wie Sie einen bestimmten Vorgang durchführen sollen.
- Wenn die Anweisungen in dieser Anleitung nicht klar sein sollten, bitten Sie Ihren ELIET-

Händler um weitere Informationen. Der Helpdesk von NV ELIET steht Ihnen jederzeit für die Beantwortung weiterer Fragen zur Verfügung. (EU +32 56 77 70 88).

- Schauen Sie sich kurz den Teil der Anleitung an, der für den Händler bestimmt ist (siehe Kapitel 8), und überprüfen Sie sofort, ob Ihnen das Gerät vorschriftsgemäß geliefert wurde.
- Lassen Sie sich nach dem Kauf der Maschine stets vom Verkäufer oder von einem Fachmann über die ordnungsgemäße Nutzung informieren.
- Beachten Sie bei der Arbeit mit dem ELIET-Gerät alle Sicherheitshinweise! Lesen Sie alle Vorschriften für die Arbeit mit dem Gerät aufmerksam durch. Alle diese Anweisungen dienen Ihrer persönlichen Sicherheit.
- Halten Sie sich stets an die einschlägigen Vorschriften der Gewerbeaufsichtsbehörde, um Unfällen vorzubeugen.
- Machen Sie sich mit allen in Form von Aufklebern auf der Maschine angebrachten Sicherheitshinweisen vertraut.
- Die ursprüngliche Ausführung der Maschinen darf unter keinen Umständen ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung von ELIET EUROPE NV (Belgien) geändert werden.

7.3.2 Vorsichtiger und sorgsamer Umgang

- Diese Maschine ist für das Aufsaugen von organischem Material und Gartenabfall ausgelegt. Die Maschine darf ausschließlich zu diesem Zweck eingesetzt werden.
- Machen Sie sich jeden Vorgang bewusst, den Sie mit der Maschine durchführen. Lassen Sie sich nicht verleiten, aus Gewohnheit unaufmerksam zu werden. Handeln Sie niemals impulsiv oder reflexartig.
- Personen mit Herzleiden oder Gleichgewichtsstörungen sollten besser nicht mit der Maschine arbeiten.
- Trotz der umfangreichen Sicherheitsvorrichtungen dürfen Sie kein Risiko eingehen.
- Arbeiten Sie nie mit einer Maschine, die nicht vollständig montiert ist. Kontrollieren Sie die Verarbeitung der Maschine gemäß den Vorschriften in dieser Betriebsanleitung.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt wird. Entfernen Sie Zweige, Steine, Drähte und Abfall. Achten Sie zudem auf elektrische Kabel, Wasserleitungen, Sprühköpfe, Deckel von Zisternen für Regenwasser, ...
- Die einzige sichere Position an der in Betrieb befindlichen Maschine ist die Position am Griff.
- Arbeiten Sie nur bei guten Sichtverhältnissen. Die Lichtstärke sollte mindestens 500 Lux betragen.
- Versuchen Sie niemals, bei laufendem Motor eine Maschineneinstellung zu ändern oder einen Wartungseingriff vorzunehmen.
- Die Maschine kann eine Explosion verursachen, wenn in unmittelbarer Nähe von entflammbaren Produkten, Dämpfen usw. gearbeitet wird.

7.3.3 Verantwortung des Benutzers

- Es wird vorausgesetzt, dass die Person, die mit der Maschine arbeitet, mit den Sicherheitsanweisungen vertraut ist. **Sie trägt die volle Verantwortung für das Gerät gegenüber sich selbst und gegenüber anderen Personen.**
- Es wird vorausgesetzt, dass der Bediener über eine gewisse Reife verfügt, die es ihm erlaubt,

Entscheidungen auf der Grundlage eines gesunden Menschenverstands zu treffen.

- Minderjährige dürfen die Maschine nicht bedienen. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren, die unter Aufsicht eines erfahrenen Bedieners den Umgang mit der Maschine lernen. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch durch.
- Kinder (<16 Jahre) und Tiere dürfen nicht in die Nähe (10 m) der Maschine kommen.
- ELIET empfiehlt Ihnen, das Gerät nicht zu verleihen. Geschieht das doch, verleihen Sie die Maschine nur an Personen, die mit dieser vertraut sind. **Weisen Sie den Benutzer stets auf die möglichen Gefahren hin und verpflichten Sie ihn, das Handbuch zu lesen, bevor er die Maschine benutzt.**
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Sie ausgeruht und in guter körperlicher Verfassung sind. Kommt es durch die Arbeit zur Ermüdung, ist rechtzeitig eine Ruhepause einzulegen. Unter Einfluss von Alkohol oder betäubenden Mitteln darf nicht mit der Maschine gearbeitet werden.

7.3.4 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Für die Arbeit mit der Maschine müssen Sie geeignete Kleidung tragen. Darunter versteht sich Kleidung, die den ganzen Körper bedeckt, feste Handschuhe und geschlossene Schuhe.
- ELIET empfiehlt, zum Schutz der empfindlichsten Sinnesorgane bei der Arbeit Gehörschutz und eine Schutzbrille zu tragen.

7.3.5 Gefahrenbereich

Die sichere Position für den Bediener ist am Griff des Saugschlauchs.

- Halten Sie andere Personen aus dem Gefahrenbereich fern (10 Meter im Umkreis der Maschine).
- Gehen Sie kein Risiko ein! Halten Sie sofort die Maschine an, sobald eine Person den Gefahrenbereich betritt.
- Wenn Sie sich von der Maschine entfernen, muss der Motor ausgeschaltet werden.
- Sobald der Motor läuft, muss sich der Bediener ganz auf die Bedienung der Maschine konzentrieren.



Information:
Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um eine lange Lebensdauer zu erhalten, muss die Maschine
regelmäßig gewartet werden.

- Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich. Halten Sie sich deshalb streng an den Wartungsplan in dieser Anleitung.
- Legen Sie ein Wartungsregister an, in das Sie detailliert die ausgeführten Wartungseingriffe eintragen.
- Die Maschine muss regelmäßig gereinigt werden. Der Motor muss frei von Staub und Schmutz bleiben. Dadurch werden Überhitzung und Folgeschäden an der Maschine verhindert.

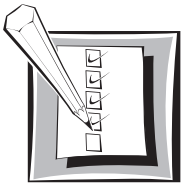
- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie sich an Ihren ELIET-Händler wenden, wenn bestimmte Maschinenteile gebrochen sind oder Verschleißerscheinungen aufweisen. Dies ist im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit (auf **www.eliet.eu**finden Sie einen autorisierten ELIET-Fachhändler in Ihrer Nähe.)
- Die Liste der Original-Ersatzteile und ihrer zugehörigen Bestellnummern können Sie jederzeit auf **www.eliet.eu einsehen.**
- Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Motor stillsteht und der Netzstecker herausgezogen ist.
- Tragen Sie bei der Ausführung von Wartungsarbeiten stets angemessene Kleidung.

7.3.7 Harmonie mit der Natur

Gehen Sie umweltbewusst mit der Maschine um:

Lassen Sie die Maschine nicht unnötigerweise laufen, wenn Sie nicht damit arbeiten.
Achten Sie darauf, dass Sie beim Tanken keinen Kraftstoff verschütten.
Warten Sie den Motor regelmäßig, damit eine gute Verbrennung gewährleistet ist.

8. Aufgaben des Händlers





Warnhinweis:
Als ELIET-Händler haben Sie die **Pflicht** , Ihre Kunden **über die Arbeitsweise der Maschine** zu **unterrichten und sie auf mögliche Gefahren** hinzuweisen, die mit der Arbeit mit der Maschine verbunden sind. Zusammen mit dem neuen Besitzer sind die Wartungspunkte der Maschine aufmerksam durchzunehmen. Dies wird so lange wiederholt, bis der neue Besitzer alles gut verstanden hat.

- Die ELIET-Maschinen werden gemäß einschlägigen Vorschriften für den Transport verpackt. Die Lieferungen erfolgen stets ab Werk. ELIET haftet nicht für Schäden, die während des Transports verursacht werden.
- Wird bei der Warenannahme festgestellt, dass die Verpackung beschädigt ist, muss vorsorglich geprüft werden, ob die Maschine sich in einem einwandfreien Zustand befindet. Jede Abweichung von den Angaben auf dem Lieferschein ist anzugeben, bevor auf diesem der Empfang bestätigt wird.
- Bei Schäden an der Maschine muss sofort nach der Lieferung eine Beschwerde beim Transportunternehmen eingereicht werden.

8.1 Sonstige Aufgaben

Die Maschine enthält werksseitig kein Öl und keinen Kraftstoff. Der Händler wird den Ölstand prüfen und in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung (oder Motoranleitung) aufgeführten Anweisungen gegebenenfalls Öl nachfüllen.

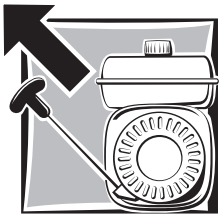
Jeder ELIET-Händler verbürgt sich für die lange Lebensdauer der ELIET-Maschine. Bevor die Maschine an den Kunden geliefert wird, trägt er noch einmal Schmiermittel auf die Gelenkpunkte auf.

Stellen Sie die maximale Drehzahl auf 3200 U/min ein.

Der Händler sorgt dafür, dass die Garantiekarte ausgefüllt und unterschrieben wird. So können Schwierigkeiten bei eintretenden Garantiefällen vermieden werden. **Siehe dazu die Garantiebedingungen.**

Registrieren Sie Ihren Ankauf auch direkt online, um dafür zu sorgen, dass Ihr Garantieanspruch aktiviert wird. **(www.eliet.eu)**.

9. Betriebsanleitung



9.1 Vorhergehende Kontrollen



Achtung:
Machen Sie es sich vor Arbeitsbeginn zur Gewohnheit, folgende Punkte zu überprüfen:

Checkliste

1. Überprüfen Sie, ob die Maschine genug Öl enthält (siehe § 11.2.2 Ölstand des Motors prüfen).
2. Kontrollieren Sie vorher, ob der Benzintank ganz voll ist. Falls nicht, Kraftstoff nachfüllen. (siehe § 9.2 Kraftstoff nachfüllen).
3. Überprüfen Sie den Luftfilter auf übermäßige Verschmutzung. (siehe, falls notwendig, § 11.2.3. Luftfilter reinigen)
4. Kontrollieren Sie, ob sich die Schraube noch in einem guten Zustand befindet. Falls die Schraube Risse oder Brüche aufweist, muss sie zuerst repariert werden.
5. Überprüfen Sie, ob die Spannbolzen der Schraube noch ausreichend angezogen sind.
6. Kontrollieren Sie, ob alle Schutzhauben vorhanden sind und ob diese ordnungsgemäß befestigt sind, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.

9.2 Kraftstoff nachfüllen

Wenn der Tank nicht vollständig gefüllt ist, muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Verwenden Sie nur frischen Kraftstoff von der Pumpe.

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit mindestens 85 Oktan, vorzugsweise 98 oder 99 Oktan. Die Verwendung von anderen Kraftstoffen ist nicht erlaubt. (lesen Sie die Gebrauchsanleitung für den Motor durch).



Warnhinweis:
Benzin ist unter Umständen leicht entzündlich und äußerst explosiv. Feuer und explodierendes Benzin können ernsthafte Personen- und Sachschäden zur Folge haben.

- Füllen Sie niemals Kraftstoff bei laufendem Motor nach. Lassen Sie den Motor zunächst einige Minuten abkühlen, bevor Sie Kraftstoff einfüllen.
- Verwenden Sie nur frischen Kraftstoff
- Aufgrund der begrenzten Haltbarkeit von Benzin empfiehlt ELIET, nur kleine Mengen zu kaufen.
- Lagern Sie den Kraftstoff in einem geprüften Behälter. Halten Sie Kinder von diesem Behälter fern.
- Lagern Sie das Benzin in einem gut belüfteten Raum und fern von Feuer, Funken oder Hitzequellen.
- Füllen Sie niemals Kraftstoff an der Stelle nach, an der später mit der Maschine gearbeitet wird. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zum vorgesehenen Arbeitsbereich ein. So vermeiden Sie eine eventuelle Brandgefahr.
- Reinigen Sie den Bereich um die Tankverschlusskappe (1) und nehmen Sie diese Verschlusskappe ab. Füllen Sie den Tank nicht bis unter den Rand. Befüllen Sie ihn bis etwa 20 mm unterhalb des oberen Randes mit Kraftstoff. Füllen Sie den Tank also nicht bis an den Rand der Öffnung.
- Benutzen Sie immer einen Trichter oder eine Tülle, um Kraftstoff in den Tank einzufüllen. Geeignete Trichter erhalten Sie bei Ihrem ELIET-Fachhändler.
- Verschließen Sie den Tank so schnell wie möglich wieder mit der Verschlusskappe.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht mit Benzin in Berührung kommt. Falls dies dennoch geschieht, wechseln Sie die Kleidung sofort.
- Es ist streng verboten, während des Tankvorgangs zu rauchen. Halten Sie Raucher und offenes Feuer fern.
- Wenn Kraftstoff verschluckt wurde oder mit den Augen in Kontakt geraten ist, müssen die Augen gründlich mit Wasser gespült werden und es muss sofort ein Arzt hinzugezogen werden.

9.3 Vorbereitung des Arbeitsbereiches

- Sammeln Sie im Arbeitsbereich alle losen Gegenstände auf.
- Fremdgegenstände, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen entfernt werden.
- Unter Fremdgegenständen verstehen wir: alles, was nicht organisch ist (z.B. Metall, Stein, Kunststoff, Schnüre, Textilien usw.). Einige dieser Fremdkörper können die Maschine schwer beschädigen.

9.4 Anlassen des Benzinmotors



Achtung:
Lesen Sie erst die Sicherheitsvorschriften unter § 7.3



Achtung:
Starten Sie die Maschine niemals, wenn die Kühlrippen des Motors verschmutzt sind, da dieser sonst zu schnell erhitzt, was einen Brand verursachen kann.



Information:
Lesen Sie zur Information auch die Motoranleitung durch.



Warnhinweis:
Starten Sie die Maschine auf keinen Fall in einem geschlossenen Raum. Die Abgase enthalten Giftstoffe und können zur Vergiftung oder Erstickung führen.

Bevor Sie den Motor anlassen, müssen Sie kontrollieren, ob genügend Öl und Kraftstoff im Motor vorhanden sind. Lesen Sie gegebenenfalls folgende Abschnitte:
§ 11.2.2 Prüfung des Ölstands des Motors.
§ 9.2 Kraftstoff nachfüllen.



Information:
Schauen Sie bei Anbringung der Teile in der Motoranleitung nach.

a. Öffnen Sie den Gashebel.
b. Schließen Sie den Choke.
c. Öffnen Sie den Benzinhahn
d. Ziehen Sie am Starterseil, um den Motor zu starten.
e. Öffnen Sie schnell den Choke, wenn der Motor läuft (so vermeiden Sie, dass dem Motor zu viel Benzin zugeführt wird).
f. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.

Wenn Sie vergessen, den Choke zu öffnen, wird der Motor sich verzögern und viel Rauch erzeugen. Schließlich setzt der Motor aus. In diesem Fall müssen Sie einfach den Motor erneut starten, ohne die Starterklappe zu benutzen.

Falls sich der Motor nicht mehr einschalten lässt, ist die Zündkerze verschmutzt und muss ersetzt werden.

9.5 Arbeiten mit der Maschine

9.5.1 Bevor Sie mit der Arbeit beginnen

- Der Bediener hat geeignete Schutzkleidung, wie z.B. Schutzhandschuhe, zu tragen (siehe § 7.3 Allgemeine Sicherheitshinweise).
- Ein guter Gärtner plant seine Arbeit vorab und geht systematisch vor. So behalten Sie bei der Arbeit die Übersicht und können Unfälle und eine fehlerhafte Bedienung des Gerätes vermei-

den.

- Der Saugschlauch hat in der Standardausführung eine Länge von 3,5 m. Dies bedeutet, dass man eine Bahn mit einer Breite von 7 m aufsaugen kann. Dies ist eine nützliche Information, wenn man seine Arbeitsstrecke festlegt.
- Lassen Sie die Maschine niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Es besteht die Gefahr der Vergiftung durch gefährliche Motordämpfe.

9.5.2 Während der Arbeit

- Arbeiten Sie konzentriert und aufmerksam. Solange Sie die Maschine bedienen, müssen Sie sich voll und ganz auf Ihre Arbeit konzentrieren.
- Starten Sie den Motor nach den oben genannten Vorbereitungen.
- Der Motor kann nur laufen, wenn der Saugschlauch auf die Saugöffnung der Turbine geschoben wurde und der Auffangbehälter richtig montiert ist. Es ist nicht erlaubt, die Funktion der Sicherheitsschalter auf eine andere Weise auszuschalten.
- Sollten Sie während der Arbeit ein sonderbares Geräusch wahrnehmen, schalten Sie sofort den Motor aus. Untersuchen Sie den Defekt und führen Sie zuerst die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.

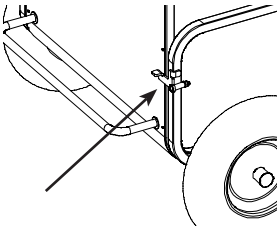


Warnhinweis:
Ein Gerät, das nicht mehr optimal funktioniert, kann die Sicherheit der Bedienperson gefährden.

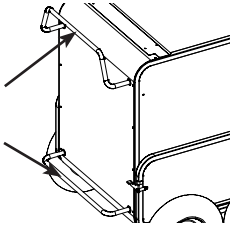
- Beim Aufsaugen wird der Saugmund niemals ganz an den Boden gedrückt, man muss immer dafür sorgen, dass ausreichend Luft angesaugt werden kann.
- Wenn man feuchtes Material aufsaugen möchte, das stark haftet, muss man schrittweise vorgehen. Man muss auf jeden Fall vermeiden, dass größere Klumpen zusammengeklebter Blätter auf einmal angesaugt werden. Diese können zu einer Verstopfung des Saugschlauchs führen.
- Im Falle einer Verstopfung des Schlauchs kann man versuchen, die festgeklebte Masse zu lösen, indem man an der Stelle der Verstopfung auf den Schlauch klopft und ihn dort hin und her bewegt.

Auffangbehälter leeren

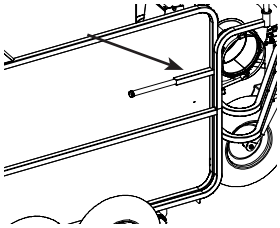
- Um den Auffangbehälter zu leeren, muss man die Verriegelung an der Rückseite des Behälters lösen.



- Danach kann man, mit Hilfe der Stützen, den Auffangbehälter aus dem Rahmen lösen. Stellen Sie einen Fuß auf die untere Stütze, um den Behälter ins Gleichgewicht zu bringen.



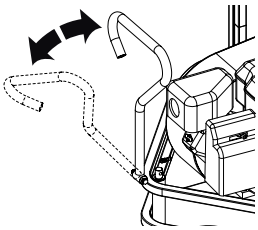
- Der Auffangbehälter ist mit Tragarmen ausgestattet, so dass er wie eine Schubkarre fortbewegt werden kann.



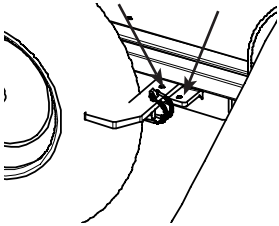
Befestigung des Cameleon M an eine Zugmaschine

Der Cameleon M ist mit einem Zughaken ausgestattet, mit dem Sie den Sauger an Ihre Zugmaschine befestigen können.
Dadurch können Sie Ihre Maschine einfach zu Ihrem Mülllagerplatz fahren, wo Sie den Auffangbehälter leeren.
Darüber hinaus können Sie die Maschine mit der Zugmaschine über größere Entfernungen bewegen.

Bevor Sie den Cameleon M an eine Zugmaschine befestigen, müssen Sie die Bremse blockieren.
Dazu müssen Sie den Griff nach vorne biegen, bis die Löcher in der Bremsplatte mit den Löchern in der Blockierplatte übereinstimmen.



Mit den mitgelieferten Steckverschlüssen können Sie die Bremse in der freien Position befestigen. Machen Sie dies an beiden Rädern des Cameleon M.



9,6 Reinigen der Maschine

9.6.1 Die Wichtigkeit der Reinigung

ELIET empfiehlt Ihnen, die Maschine nach jedem Gebrauch zu reinigen. Es ist ratsam, jede Reinigung dafür zu nutzen, eine Inspektion durchzuführen, wobei der ordnungsgemäße Zustand der Bauteile und der Maschine kontrolliert wird. So können Sie rechtzeitig eingreifen und Defekte

vermeiden. Das wird sich günstig auf die Lebensdauer Ihrer Maschine auswirken.

Wenn die Maschine nicht gereinigt wird, können folgende Probleme auftreten:

- Beschleunigter Verschleiß
- Erhöhte Brandgefahr
- Verminderte Kühlung des Motors
- Erhöhte Kurzschlussgefahr
- Herabgesetzte Leistungsfähigkeit
- Beeinträchtigung der Sicherheitsaufkleber
- Defekte oder Verschleißerscheinungen werden zu spät bemerkt



Achtung:
Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Kleidung. Handschuhe sind unverzichtbar.



Anmerkung:
Wenn Sie die tägliche Reinigung vernachlässigen, verlieren Sie jeglichen Garantieanspruch.



Achtung:
Vor dem Reinigen der Maschine muss der Motor immer ausgeschaltet werden. Tragen Sie beim Reinigen geeignete Kleidung. Handschuhe sind notwendig

9.6.2 Was beinhaltet das Reinigen?

Bei der Reinigung ist die gesamte Maschine durchzugehen und diese einer Inspektion zu unterziehen. Prüfen Sie, ob keine Teile verbogen oder Schweißnähte gerissen sind. Überprüfen Sie die Teile auf übermäßiges Spiel.

Werden Abweichungen festgestellt, sind zuerst die erforderlichen Austausch- oder Reparaturarbeiten durchzuführen. Suchen Sie hierfür Ihren autorisierten ELIET-Händler auf. (auf **www.eliet.eu**finden Sie einen autorisierten ELIET-Fachhändler in Ihrer Nähe.)

Das Reinigen der Maschine beinhaltet mehr als nur die Säuberung der Außenseite. Öffnen Sie alle Abschirmungen, so dass Sie auch die verborgenen Stellen reinigen können.

- Verwenden Sie zum Entfernen von Fett und Schmiermittel Kriechöl auf MoS2-Basis. Dieses Sprühmittel schmiert und entrostet.

- Entfernen Sie mit einem trockenen Tuch den Schmutz vom Chassis. Insbesondere an Stellen, an denen sich Aufkleber mit Sicherheitshinweisen befinden. (Benutzen Sie dazu keinen Reiniger, der den Lack oder die Aufkleber angreift)
- Wenn Aufkleber mit Sicherheitshinweisen nicht mehr zu lesen sind, müssen diese erneuert werden. Sie erhalten neue Originalaufkleber bei Ihrem ELIET-Händler.
- Druckluft ist ein praktisches Hilfsmittel zum Ausblasen einer Reihe von Bauteilen

- Der Reinigung des Motors sollte besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Vor allem Kühlrippen und Lufteinlässe sind wichtig, um eine gute Kühlung des Motors zu gewährleisten.
- Sie können die Maschine auch mit Dampf reinigen. Richten Sie den Dampfstrahl nicht unnötigerweise auf Lager, elektrische Kontakte und Verschlusskappen. Wasser ist Ursache Nr. 1 für Rost, der unter allen Umständen vermieden werden muss. Lassen Sie den Motor zunächst ausreichend auskühlen, bevor Sie einen kalten Wasserstrahl auf ihn richten.

10. Transport der Maschine

- Nur Erwachsene dürfen die Maschine transportieren oder an eine andere Stelle bewegen.
- Halten Sie während des Transports Unbefugte, Kinder oder Tiere im Umkreis von 2 m von der Maschine fern.
- Um den Transport sicher abwickeln zu können, ist es wichtig, den Cameleon fest an den Anhänger oder Lieferwagen zu befestigen. Binden Sie den Sauger mit Seilen fest.
- Transportieren Sie Ihre Maschine nur mit ausgeschaltetem Motor.
- Vermeiden Sie schwer zerklüftete Gelände. Der Transportweg sollte möglichst eben sein.
- Der Gefahrenbereich gilt auch während des Transports.

11. Wartung



11.1 Allgemein

ELIET empfiehlt, die Maschine jährlich zur Generalüberholung an einen autorisierten ELIET-Händler zu geben (auf **www.eliet.eu** finden Sie einen autorisierten ELIET-Fachhändler in Ihrer Nähe) Ihr ELIET-Händler steht Ihnen stets für Wartung und Beratung zu Diensten. Er hat die Original-Ersatzteile und Schmiermittel von ELIET auf Lager. Sein Personal kann stets die Beratung und den Service des ELIET-Helpdesks in Anspruch nehmen, so dass es eine einwandfreie Dienstleistung nach dem Verkauf erbringen kann.

Wartungsarbeiten werden stets in einem dafür vorgesehenen Raum durchgeführt. Dieser Raum muss folgende Kriterien erfüllen:

- Geräumig
- Staubfrei
- Leicht zugänglich
- Ordentlich
- Ausreichend beleuchtet sein
- Ruhig

Diese Eigenschaften sind wichtig für einen korrekten Wartungsablauf.



Warnhinweis:
Eine falsch ausgeführte Wartung kann die Sicherheit des Bedieners hinterher gefährden. Schäden oder Folgeschäden, die aus einer mangelhaften oder fehlerhaft ausgeführten Wartung hervorgehen, machen jegliche Garantieansprüche zunichte. Überlassen Sie die Wartung also einem erfahrenen und fachkundigen Techniker.

11.2 Routinekontrollen vor jedem Einsatz



Achtung:
Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.

11.2.1 Sichtkontrolle des Zustandes der Maschine.

Schauen Sie kurz nach, ob sich Teile verformt haben. Überprüfen Sie die Schweißnähte auf Risse und die Teile auf zu viel Spiel. Werden Abweichungen festgestellt, sind erst die nötigen Reparaturarbeiten durchzuführen.

11.2.2 Prüfung des Ölstandes des Motors

- Nehmen Sie ein sauberes Tuch zur Hand.
- Ziehen Sie nun den Ölmessstab aus der Einfüllöffnung.
- In den meisten Fällen kann der Ölstand nicht sofort korrekt abgelesen werden. Wischen Sie den Messstab sauber und schieben Sie ihn wieder in die Einfüllöffnung. Nicht anziehen.
- Beim erneuten Herausziehen des Messstabs können Sie den korrekten Ölstand ablesen.
- Befindet sich dieser zwischen dem Mindest- und Höchststand, ist ausreichend Öl vorhanden.

11.2.3 Reinigung des Luftfilters

Die Ausführung des Luftfilters kann je nach Motortyp variieren.

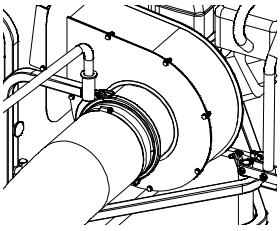
- Der Luftfilter befindet sich unter der schwarzen Schutzhaube neben dem Benzintank an der Maschine.
- Lösen Sie die schwarze Schutzhaube.
- Es gibt zwei verschiedene Filter. Es gibt den normalen Schwammfilter sowie einen Filter, der wie der Luftfilter eines Autos aus gestrichenem Papier besteht.
- Reinigen Sie den Schwammfilter, indem Sie ihn einfach mit ein wenig Benzin spülen und mit Druckluft ausblasen.
- Reinigen Sie den Papierfilter, indem Sie ihn lediglich abklopfen oder mit Druckluft ausblasen.
- Montieren Sie alle Teile nach der Reinigung wieder an ihren ursprünglichen Stellen.



Achtung:
Wenn die Maschine umgekippt ist, müssen Sie diese so schnell wie möglich wieder aufrichten! Da der Motor in eine ungewöhnliche Position geraten ist, kann möglicherweise Öl aus der Wanne durch den Vergaser auf den Luftfilter geraten sein. Das Öl auf dem Papier des Filters lässt keine Luft mehr durch, daher muss der Filter ausgetauscht werden.

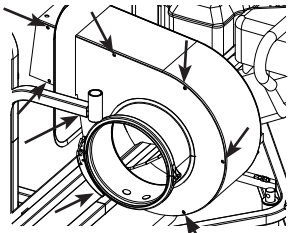
11.2.4 Schraubenkontrolle

Es ist wichtig für Ihre Sicherheit sowie die von Dritten, dass Sie das Laufrad regelmäßig auf Risse überprüfen. Um dies leicht festzustellen, schieben Sie den Saugschlauch von der Einfuhröffnung.
Dazu lösen Sie die Schnellspannung um den Saugschlauch.

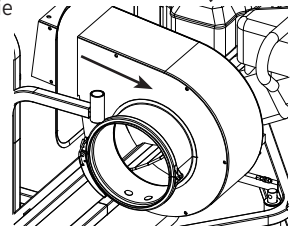


Für die Durchführung einer Kontrolle im dunklen Turbinenraum wird eine Taschenlampe notwendig sein.

- Für die Demontage der Schraube müssen Sie die vollständige Frontplatte des Saugers lösen.
- Dazu lösen Sie die 9 M6-Bolzen an der Frontplatte.

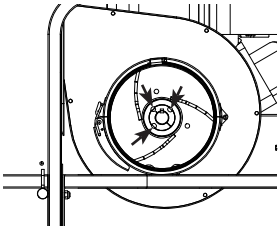


- Schieben Sie anschließend die Frontplatte nach rechts, so dass Sie sie leicht entfernen können.



- Wenn Sie die Frontplatte entfernt haben, haben Sie Zugang zum Laufrad. Diese Schraube ist direkt auf der Kurbelwelle montiert. Die Schraubbefestigung ist hinter einem Schraubdeckel verborgen.

Wie demontiert man die Schraube?



- In der Mitte der Schraube befindet sich eine konische Spannbuchse. Es sind drei Löcher vorhanden, wobei in zwei von ihnen eine Innensechskantschraube geschraubt ist.
- Drehen Sie eine dieser Schrauben vollständig aus dem Loch, während Sie die andere nur zur Hälfte herausdrehen.
- Drehen Sie anschließend die herausgedrehte Innensechskantschraube in das Loch, in dem ursprünglich keine Innensechskantschraube vorhanden war. Drehen Sie diese ganz hinein und spannen Sie sie auf. Beim Aufspannen werden die zwei Teile der Spannbuchse sich voneinander lösen.
- Nun können Sie die gesamte Schraube von der Kurbelwelle schieben.
- Achten Sie darauf, dass die Passfeder, die sich auf der Kurbelwelle befindet, nicht während der Demontage der Spannbuchse verlorengeht.

11.3 Wartung nach 20 Betriebsstunden

11.3.1 Allgemeine Schmierung

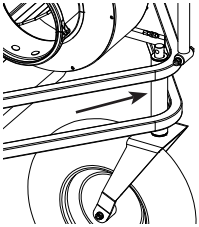
Für die ordnungsgemäße Funktion der Maschine soll die Maschine regelmäßig geschmiert werden:

Gelenkpunkte und Reibungsflächen
Schmiernippel



Achtung:
Auch vor dem Schmieren müssen Sie den Motor ausschalten und den Zündschlüssel aus dem Zündschloss ziehen. Auch bei dieser Wartungsmaßnahme müssen Sie Handschuhe tragen.

Schmierung über die vorhandenen Schmiernippel



Auf dem Schwenkrad vorne am Cameleon M befindet sich ein Schmiernippel

So gehen Sie beim Schmieren vor:

- Reinigen Sie den Nippel.
- Pressen Sie mit einer geeigneten Fettpumpe neues Schmierfett durch den Nippel.
- ELIET empfiehlt Sunoco Multi Purpose Grease.
- Ein oder zwei Pumpenstöße reichen aus, um das Fett neu zu verteilen.
- Beseitigen Sie Fett, das durch die Fugen nach außen dringt.

Schmieren der Gelenkpunkte

Gelenkpunkte sind unter anderem:

Der Drehpunkt des Zugarms
Der Drehpunkt der Verriegelung des Auffangbehälters
Der Drehpunkt des Tragarms

- Besprühen Sie zunächst die Gelenkpunkte mit Löseöl. Lassen Sie es einige Minuten einwirken.
- Wischen Sie anschließend altes Schmiermittel und Schmutz mit einem Tuch oder einer Papierkugel ab.
- Wenn die Gelenkpunkte sauber sind, müssen Sie Novatio White Supreme Grease in die Fugen des Gelenks sprühen.
- Alle oben genannten Schmiermittel sind bei Ihrem ELIET-Fachhändler erhältlich.

Schmiermittel

Motor	1,1 L	SUNOCO SUPER DENALUBE SAE 20 W 50 API SF / CC
Gelenkpunkte		NOVATIO WHITE SUPREME GREASE
Radachsen		SUNOCO VET MULTI-PURPOSE LR - EP2

11.3.2 Motorölwechsel



- Stellen Sie sicher, dass der Motor auf einem ebenen Untergrund steht und ausgeschaltet ist.
- Auf der Rückseite des Motors, unterhalb des Motorfußes, befindet sich ein Verschluss, der im Gehäuse festgeschraubt ist
- Nehmen Sie einen Auffangbehälter mit einem Fassungsvermogen von mindestens 1 Liter zur Hand, bevor Sie die Schraube öffnen.
- Lassen Sie den gesamten Inhalt (+/- 0,6 L) aus dem Motor laufen.
- Drehen Sie die Schraube wieder auf den Ablass. Wischen Sie verschüttetes Öl mit einem sauberen Tuch auf.
- Füllen Sie wieder frisches Viertaktöl in den Motor. Hier empfiehlt ELIET ein Öl von hoher Qualität mit hohem Detergensgehalt: SUNOCO DENALUBE SAE 20W50 API SF / CC.
- Füllen Sie die 0.6 L Öl durch die Einfüllöffnung.
- Beseitigen Sie nach dem Nachfüllen verschüttetes Öl. Bevor Sie den Ölstand mit dem Ölmessstab korrekt ablesen können, müssen Sie den Motor ausgeschaltet lassen, bis das gesamte Öl in das Gehäuse geflossen ist.
- Halten Sie den Messstab in die Füllöffnung, ohne ihn festzuschrauben. Beim Zurückziehen muss das anhaftende Öl bis zur obersten Markierung reichen. Wenn dies nicht der Fall ist, muss Öl nachgefüllt werden



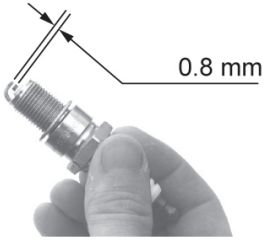
Warnhinweis:
Ölmangel im Motor führt unwiderruflich zu schweren Motorschäden.

11.3.3 Zündkerze kontrollieren

Eliet empfiehlt die Verwendung folgender Zündkerzen:

NGK	BPM 7 A

CHAMPION BS 19 LM



- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kabel der Zündkerze heraus
- Reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze und entfernen Sie die Zündkerze aus dem Zylinderkopf.
- Der Abstand zwischen den Elektroden beträgt 0,8 mm.
- Eine stark verkrustete oder verschmutzte Zündkerze muss ausgewechselt werden.
- Befolgen Sie folgende Schritte, um die Qualität der Zündung zu kontrollieren:

1. Stecken Sie die Zündkerzenkappe wieder auf die Zündkerze.
2. Halten Sie die Zündkerzenkappe am Gummiteil fest und drücken Sie die äußeren Elektroden gegen die Motormasse.
3. Ziehen Sie am Schnuranlasser.
4. Beobachten Sie in der Zwischenzeit die Funken zwischen den Elektroden.
5. Bei hellen Funken in der Mitte der Elektroden kann die Zündkerze weiter verwendet werden.
6. Bei einer schwachen, unregelmäßigen Funkenbildung außerhalb der Mitte der Elektroden muss die Zündkerze ersetzt werden.

- Setzen Sie die neue oder alte Zündkerze wieder vorsichtig ein, so dass das Gewinde nicht beschädigt wird. Setzen Sie die Zündkerze mit einem Anzugsmoment von 20 Nm ein.

11.3.4 Luftfilter austauschen.

- Dieser Vorgang entspricht dem Verfahren beim Reinigen des Luftfilters. (§ 11.2.3 "Reinigung des Luftfilters")
- Für den richtigen Luftfilter können Sie sich an Ihren ELIET-Fachhändler oder einen anerkannten Kundendienst des Motorherstellers wenden.

12. Maschine wegräumen



Vorbereitung für das Wegräumen

- Reinigen Sie das Gerät (siehe dazu § 9.6. Reinigen der Maschine).

Eigenschaften des Aufbewahrungsortes

- Stellen Sie die Maschine nur in einem trockenen und gegen Regen geschützten Raum ab.
- Die Temperatur im Abstellraum muss zwischen 5 °C und 40 °C liegen.
- Die Maschine muss für Kinder unzugänglich abgestellt werden.
- Stellen Sie die Maschine keinesfalls in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen oder einer offenen Flamme ab. (Abstand von mindestens 2 m)
- Falls Sie die Maschine im Freien lagern müssen, decken Sie die Maschine sorgfältig mit einer Plane ab. Achten Sie darauf, dass die Maschine keiner Feuchtigkeit (Wasser, Regen) ausgesetzt ist. ELIET empfiehlt Ihnen, die Maschine an einem trockenen Ort zu lagern.

Aufbewahren

- Lassen Sie den Motor immer abkühlen, bevor Sie die Maschine einlagern.
- Gehen Sie wie folgt vor, wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird:
- Überprüfen Sie alle Bolzen und Muttern und ziehen Sie diese gegebenenfalls an.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Lackschäden. Tragen Sie Lack oder Schmierstoff auf schadhafte Stellen auf, um jeglicher Rostbildung vorzubeugen. Originallack in der richtigen Farbe erhalten Sie bei Ihrem ELIET-Fachhändler

13. Technisches Datenblatt



Motor	5,5 PS Briggs & Stratton Serie 800
Drehzahl	3200 U/min
Schraube	Stahl
Saugmund	Ø 193,5 mm
Saugschlauch	3,5 m
Schalldämmung	Gummi
Chassis	galvanisiert 0,8 mm
Abmessungen (LxBxH in mm)	180x800x1040 mm
Gewicht (leer)	kg
Übertragung	Direkt
Fassungsvermögen Auffangbehälter	700L
Optionen	Häcksler als Bausatz

14. CE-Konformitätserklärung

Machine: **Laubsauger**
Model: **ELIET CAMELEON M**
Type: **MA 019 020 114**

Diese spezifische Maschine ist gemäß den Vorschriften der unten aufgeführten Normen entworfen und ausgeführt:

EN 15503: "Garden equipment - Garden blowers, vacuums and blower/vacuums - Safety"

Die ELIET-Maschinenfabrik erklärt, eine Risikoanalyse ausgeführt zu haben, womit Sie zur Kenntnis bringt, die Gefahren und Risiken der Maschine zu kennen. Vor diesem Hintergrund wurden die notwendigen Maßnahmen übereinstimmend mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ergriffen, um die umfassende Sicherheit des Benutzers – bei richtiger Anwendung – zu garantieren.

Die Berechnung des gemessenen Schallpegels und der garantierten Schallleistung ist in Übereinstimmung mit den Vorschriften der europäischen Richtlinie 2000/14/EG, Annex III/B 35 erfolgt und in Übereinstimmung met den Vorschriften von EN 15503.

Gemessener Schallleistungspegel Lw(A): 100 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel Lw(A): 101 dB(A)

Datum : 01/01/2011
Unterschrift :



Frederic LIETAER
CEO ELIET EUROPE NV
Geburtstag: 02/01/1975

ELIET EUROPE NV
Diesveldstraat 2
B - 8553 Otegem
Belgium
Tel : +32 56 77 70 88
Fax :+32 56 77 52 13
E-mail : info@eliet.be

15. Garantiebedingungen

Liebe Kundin, lieber Kunde,
Wir danken Ihnen für den Kauf eines ELIET-Erzeugnisses. Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Maschine, die Ihre Erwartungen und Ansprüche in den kommenden Jahren weit übertreffen wird. Bei ELIET setzen wir alles daran, dafür zu sorgen, dass unsere Produkte einwandfrei funktionieren. Deshalb haben Sie Anspruch auf eine Garantiezeit von 2 Jahren nach dem Ankauf.

Was beinhaltet die Garantie?

Das Konzipieren und Herstellen von Produkten erfolgt bei ELIET nach strengen Qualitätsregeln. Diese haben das Ziel, eine lange Lebensdauer und ständige Sicherheit zu gewährleisten. Deshalb ist ELIET gerne bereit, versteckte Mängel während der gesamten Einlaufzeit (die Garantiezeit) zu reparieren, dies unter der Bedingung, dass die vorgeschriebene Prozedur eingehalten wird.

Garantiebedingungen

Die Gewährleistungsverpflichtung von ELIET für neue Maschinen unterliegt den folgenden Bedingungen.

I. Garantiezeit

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag, an dem der Händler die Maschine beim Kunden anliefert (höchstens eine Woche nach dem Ankauf), und endet:

- nach zwei Jahren bei privater Nutzung.
- nach zwölf Monaten oder 100 Betriebsstunden bei Vermietung.
- nach zwölf Monaten oder 100 Betriebsstunden bei semi-professioneller und/oder professioneller Nutzung.

Der Kunde, der diese Garantie in Anspruch nehmen möchte, muss das erworbene Produkt bei ELIET registrieren lassen. Ergänzen Sie per Internet den Registrierungsbogen: **www.eliet.eu**. Wenn Sie keinen Internetanschluss besitzen, müssen Sie die beiliegende Registrierungskarte vollständig ausfüllen und an ELIET zurücksenden.

II. Was fällt nicht unter die Garantie ?

- Verschleißteile werden nicht von den Garantiebedingungen gedeckt: (wie beispielsweise Messer, Lager, Riemen, Ketten, Zahnräder, Reifen, Lampen, Sicherungen usw.).
- Wenn sich herausstellt, dass ein Defekt auf eine unsachgemäße Nutzung, Nachlässigkeit oder Folgeschäden durch äußere Einwirkungen (Herunterfallen, Schnipsel, Fremdkörper, Unfall) zurückzuführen ist.
- Wenn sich herausstellt, dass der Defekt durch eine inkorrekte Wartung der Maschine entgegen den regelmäßigen Wartungsvorschriften verursacht wurde.
- Wenn ein Defekt durch unsachgemäße Reparatur von einem nicht von ELIET anerkannten Händler oder nach dem Einsatz von nicht originalen ELIET-Ersatzteilen auftritt.
- Wenn der Defekt das Ergebnis unrechtmäßig vorgenommener Änderungen am ursprünglichen Konzept der Maschine ist.
- Wenn der Fehler durch eine Nutzung der Maschine auftritt, die nicht den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen entspricht.
- Wenn die vorgeschriebene Garantieprozedur nicht befolgt wurde oder wenn die Garantiezeit

abgelaufen ist.

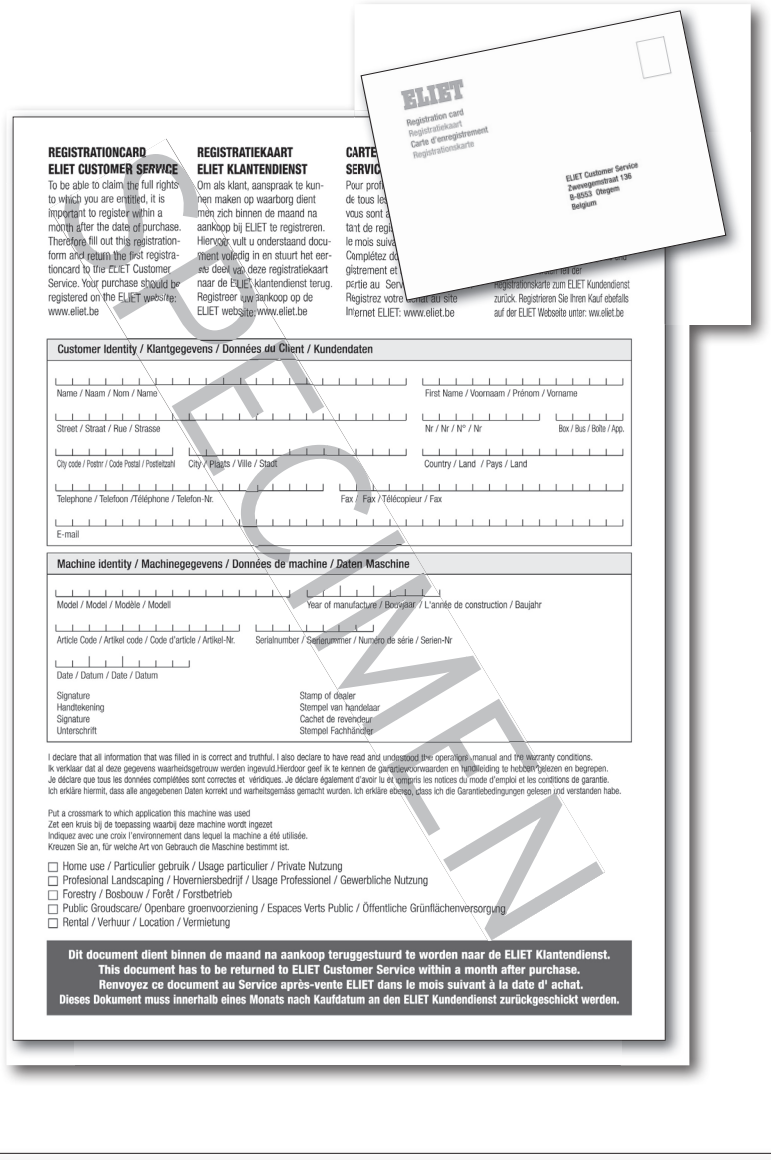
- Für alle Probleme mit dem Motor können Sie sich an den vom Hersteller anerkannten Wartungsdienst der Motorenmarke wenden.

III. Vorgehensweise

- **Schritt 1:** Am Tag des Ankaufs muss der Kunde den Ankauf auf dem Registrierungsbogen auf **www.eliet.eu** angeben. Darüber hinaus soll die beiliegende Registrierungskarte auch am Tag des Ankaufs vollständig ausgefüllt werden. Der erste Teil des Formulars muss innerhalb eines Monats an ELIET zurückgeschickt werden. Der Kunde muss alle verbleibenden Teile der Karte sowie die Kaufrechnung gut aufbewahren, bis die Garantiezeit abgelaufen ist.
- **Schritt 2:** Wenn ein Mangel auftritt, muss dies von einem von ELIET anerkannten Fachhändler geprüft werden. Ist der Händler der Ansicht, dass es sich dabei tatsächlich um einen Fabrikationsfehler handelt, kann dieser Händler entsprechend den angegebenen Bedingungen die Garantie in Anspruch nehmen.
- **Schritt 3:**Für jeden Garantieantrag muss ein offizielles Antragsformular vollständig ausgefüllt werden. Händler können diese Formulare bei ELIET oder bei einem Importeur/Vertreter von ELIET anfordern.
- **Schritt 4:** Der Händler bestellt die Teile, die für die Reparatur erforderlich sind. Anschließend verschickt der Händler per Fax den Bestellschein gemeinsam mit dem ausgefüllten Garantieformular und einer Kopie der Registrierungskarte.
- **Schritt 5:**Das Garantieformular muss an die Kaufrechnung geheftet und an ELIET oder einen Importeur/Vertreter von ELIET gesendet werden.
- **Schritt 6:** ELIET schickt die bestellten Ersatzteile entsprechend den normalerweise geltenden Liefer- und Zahlungsbedingungen an den Händler.
- **Schritt 7:** Der technische Dienst von ELIET untersucht zunächst die defekten Ersatzteile, bevor eine Garantieanfrage anerkannt bzw. abgelehnt wird. ELIET behält sich das Recht vor, eigenständig zu entscheiden, ob ein Kunde vollkommen entsprechend den Bedingungen für die gesetzliche einjährige oder zweijährige Garantie gehandelt hat. Defekte Teile werden automatisch Eigentum von ELIET.
- **Schritt 8:** Wenn eine Garantieanfrage bewilligt wird, erstattet ELIET die garantierten Ersatzteile. Arbeitskosten für Reparaturen werden niemals erstattet.

IV. Verfahren bei Transportschäden

- Alle Güter werden ab Fabrik geliefert. Die Transportrisiken werden vollständig vom Kunden übernommen. Aus diesem Grund rät ELIET dringend an, die gelieferten Waren beim Empfang zu kontrollieren.
- Der festgestellte Schaden muss auf dem Lieferschein vor der Unterzeichnung vermerkt werden. Sorgen Sie dafür, dass der Fahrer des Transportunternehmens neben der Angabe des Schadens auf Ihrem Exemplar unterschreibt.
- In Ermangelung einer schriftlichen und unterschriebenen Erklärung auf dem Lieferschein wird die Transportversicherung jegliche Haftung ablehnen.
- Jeder Antrag auf Schadensersatz muss beim Transportunternehmen gemeinsam mit einer Kopie des Lieferscheins und einem Begleitschreiben, in dem die Beanstandung explizit beschrieben wird, eingereicht werden.
- Die Maschine muss im Originalzustand bleiben, bis die Versicherung des Transportunternehmens die Maschine untersucht hat.


ELIET
Registration card
Registratiekaart
Carte d'enregistrement
Registrationskarte
ELIET Customer Service
Zweegemstraat 136
B-8553 Otegem
Belgium
REGISTRATIONCARD
ELIET CUSTOMER SERVICE
To be able to claim the full rights to which you are entitled, it is important to register within a month after the date of purchase. Therefore fill out this registration-form and return the first registra-tioncard to the ELIET Customer Service. Your purchase should be registered on the ELIET website: www.eliet.be
REGISTRATIEKAART
ELIET KLANTENDIENST
Om als klant, aanspraak te kun-nen maken op waarborg dient men zich binnen de maand na aankoop bij ELIET te registreren. Hiervoor vult u onderstaand docu-ment volledig in en stuurt het eer-ste deel van deze registratiekaart naar de ELIET klantendienst terug. Registreer uw aankoop op de ELIET website: www.eliet.be
Customer Identity / Klantgegevens / Données du Client / Kundendaten
Name / Naam / Nom / Name
First Name / Voornaam / Prénom / Vorname
Street / Straat / Rue / Strasse
Nr / Nr / N° / Nr
Box / Bus / Boîte / App.
City code / Postnr / Code Postal / Postleitzahl
City / Plaats / Ville / Stadt
Country / Land / Pays / Land
Telephone / Telefoon /Téléphone / Telefon-Nr.
Fax / Fax /Télécopieur / Fax
E-mail
Machine identity / Machinegegevens / Données de machine / Daten Maschine
Model / Model / Modèle / Modell
Year of manufacture / Bouwjaar / L'année de construction / Baujahr
Article Code / Artikel code / Code d'article / Artikel-Nr.
Serialnumber / Serienummer / Numéro de série / Serien-Nr
Date / Datum / Date / Datum
Signature
Handtekening
Signature
Unterschrift
Stamp of dealer
Stempel van handelaar
Cachet de revendeur
Stempel Fachhändler
I declare that all information that was filled in is correct and truthful. I also declare to have read and understood the operations manual and the warranty conditions.
Ik verklaar dat al deze gegevens waarheidsgetrouw werden ingevuld.Hierdoor geef ik te kennen de garantievoorwaarden en handleiding te hebben gelezen en begrepen.
Je déclare que tous les données complétées sont correctes et véridiques. Je déclare également d'avoir lu et compris les notices du mode d'emploi et les conditions de garantie.
Ich erkläre hiermit, dass alle angegebenen Daten korrekt und warheitsgemäss gemacht wurden. Ich erkläre ebenso, dass ich die Garantiebedingungen gelesen und verstanden habe.
Put a crossmark to which application this machine was used
Zet een kruis bij de toepassing waarbij deze machine wordt ingezet
Indiquez avec une croix l'environnement dans lequel la machine a été utilisée.
Kreuzen Sie an, für welche Art von Gebrauch die Maschine bestimmt ist.
Home use / Particulier gebruik / Usage particulier / Private Nutzung
Profesional Landscaping / Hoverniersbedrijf / Usage Professionel / Gewerbliche Nutzung
Forestry / Bosbouw / Forêt / Forstbetrieb
Public Groudscare/ Openbare groenvoorziening / Espaces Verts Public / Öffentliche Grünflächenversorgung
Rental / Verhuur / Location / Vermietung
Dit document dient binnen de maand na aankoop teruggestuurd te worden naar de ELIET Klantendienst.
This document has to be returned to ELIET Customer Service within a month after purchase.
Renvoyez ce document au Service après-vente ELIET dans le mois suivant à la date d' achat.
Dieses Dokument muss innerhalb eines Monats nach Kaufdatum an den ELIET Kundendienst zurückgeschickt werden.
SPECIMEN

Niederländisch